

KASUTUSJUHEND

# Typhoon



See mudeli nimi ja seerianumber tuleb esitada iga kord, kui tellite  
varuosi või esitate telefoni või kirja teel päringuid:

Masina seerianumber:

.....

Masina mudel:

.....

## HOIATUS

Vigastuste vältimiseks lugege *kasutusjuhend* ja muud toote komplekti kuuluvad dokumendid enne toote kasutamist kindlasti läbi.



*Kasutusjuhendi* lugemine on kohustuslik.

Konstruksioonipõhimõtted ja autoriõigus

® ja ™ on Arjo kontsernile kuuluvad kaubamärgid.

© Arjo 2019.

Kuna meie tegevuspõhimõtete hulka kuulub ka pidev täiustamine, jätame endale õiguse muuta konstruktsioone ilma eelneva etteteatamiseta. Selle väljaande sisu ei ole lubatud kopeerida, ei tervikuna ega osadena, ilma Arjo nõusolekuta.

# Contents

EESSÕNA .....	5
1 ETTEVAATUSABINÕUD .....	6
1.1 Tähtis .....	6
1.2 Isolatsioonilüliti .....	7
1.3 Hädaolukorras .....	7
1.4 Tootevastutus .....	7
1.5 Tähelepanu juhtivad sümbolid .....	7
2 ESITLEMINE .....	8
2.1 Ettenähtud kasutusala .....	8
2.2 Pesur-desinfitseerija osad .....	8
2.3 Puhastamise põhimõtted .....	8
2.4 Mahuti .....	8
2.5 Sümbolid masinal .....	9
2.6 Juhtpaneel .....	9
2.6.1 Osad .....	9
2.6.2 Funktsioonid .....	10
2.7 Kuvavalikud .....	11
2.7.1 Programmi töötamise ajal kuvatav teave .....	11
2.7.2 Programmi lõpus kuvatav teave .....	11
2.8 Ukse funktsioon .....	12
2.8.1 Ukse avamine .....	12
2.8.2 Ukse sulgemine .....	12
2.8.3 Ukse sulgemise tühistamine .....	12
3 KASUTUSJUHISED .....	13
3.1 Programmi ülevaade .....	13
3.2 Programmi käivitamine .....	14
3.2.1 Programmi alustamine .....	14
3.2.2 Käimasoleva programmi ajal .....	14
3.2.3 Pärast programmi lõppu .....	14
3.3 Esemete näited ja programmi valik .....	15
4 HOOLDUS .....	16
4.1 Loputuskamber .....	16
4.2 Välispind .....	16
4.3 Ennetav hooldus .....	16
4.3.1 Perioodiline hooldus .....	16
4.3.2 Hooldustabel .....	17
4.4 Masinad, mida ei kasutata .....	19
5 HÄIRE .....	20
5.1 Häire .....	20
5.2 Tõrketeate kinnitamine .....	20
5.3 Voolukatkestuse ajal .....	20

6	TÕRKEOTSING.....	21
6.1	Koodide loetelu .....	21
6.2	Koodide tüübid.....	21
7	TOOTE KESKKONNADEKLARATSIOON.....	22
7.1	Märkused .....	22
7.2	Tarnimine .....	22
7.3	Kasutamine.....	22
8	PUHASTUSVAHEND .....	23
8.1	Loputusvahend .....	23
9	VEE KVALITEET.....	24
10	KASUTUSJÄRGNE KÕRVALDAMINE .....	26

# EESSÕNA

Kasutusjuhendis kirjeldatakse masina disaini ja tööd ning hooldust, mille eest vastutab kasutaja. Paigaldusjuhendis kirjeldatakse masina paigaldamist. Tehnilises kirjelduses kirjeldatakse käitajale ja hoolduspersonalile vajalikku teavet. Juhendis olevat teavet tuleb järgida, et tagada ohutu ja tõrgetevaba töö.



**Enne kasutamist lugege kasutusjuhend läbi.**

---

Enne masina esmakordset kasutamist peavad kasutajad kasutusjuhendi läbi lugema, samuti tutvuma masina toimimise ja ohutusjuhistega. Käitajad ja hoolduspersonal peavad olema läbinud Arjo' turundusorganisatsiooni koolituse.

Selles juhendis toodud teave kirjeldab masinat sellisena, nagu see Arjo AB-st väljastati. Kasutajatele või riikidele tehtud kohanduste tõttu võib esineda erinevusi.

Masinaga on kaasas järgmised dokumendid:

- Kasutusjuhend
- Paigaldusjuhend
- Kiirjuhend

Müügiesinduses antakse järgmised dokumendid lõppkasutaja taotlusel:

- tehniline juhend
- varuosade nimekirj

Kaasasolev kiirjuhend tuleb paigaldusalale nähtavasse kohta üles riputada.

Arjo AB jätab endale õiguse spetsifikatsioone ja disaini teavitamata muuta. Selles kasutusjuhendis olev teave on juhendi väljastamise kuupäeval ajakohane.

# 1 ETTEVAATUSABINÕUD

Masinal on mitmeid sissehitatud ohutusmehhanisme. Vigastuste vältimiseks on väga oluline neid ohutusmehhanisme kasutada.

## 1.1 Tähtis

- Enne kasutamist lugege juhend põhjalikult läbi.
- Masinat peaks käsitsema ainult volitatud personal. Personal peab läbima ka regulaarse koolituse.
- Kui mõni osa on kadunud või kahjustatud, siis ÄRGE kasutage toodet!
- Olge masina kasutamisel ettevaatlik, sest see kasutab kuuma vett ja võib-olla auru. Kuna masin kasutab kuuma vett, võib esineda kuumi pindu.
- Olge masinas kasutatavate keemiliste ainete käitlemisel ettevaatlik. Järgige juhiseid puhastusaine pakendil:
  - kui aine neelatakse alla, puutub kokku silmade või nahaga või kui aine hingatakse sisse;
  - doosi suuruse ja pesemistemperatuuride kohta;
  - säilitamise ja pakendi sorteerimise/kõrvaldamise kohta.
- Veenduge enne protsessi alustamist, et masinal oleks ligipääs puhastusvahendile. See on oluline nii masina toimimiseks kui ka puhastuskambri puhtana hoidmiseks.
- Selleks et masin töötaks korralikult, peab see olema puhas.
- Ärge peske ega kastke masinat veega.
- Paigalduse ja hooldustööga peab tegelema koolitatud personal.
- Ärge mitte mingil juhul mööduge masina ukseülitist.
- Süsteemis esinevad lekked, näiteks kulunud uksetihendi tõttu, tuleb viivitamatult parandada.
- Varuosad tuleb soetada vaid Arjo müügiesindustest.
- Kui meditsiiniseadmega seoses toimub tõsine vahejuhtum, mis mõjutab kasutajat või patsienti, peaks kasutaja või patsient sellest vahejuhtumist teatama meditsiiniseadme tootjale või edasimüüjale. Euroopa Liidus peaks kasutaja teatama tõsisest vahejuhtumist ka oma asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

## 1.2 Isolatsioonilüliti

Masina toiteallikal peab olema lukustatav lüliti. Lüliti peab olema kergesti ligipääsetavas kohas masina lähedal asuval seinal. Paigaldis peab vastama kohalikele eeskirjadele ja olema vastavalt märgistatud. Elektripistikuga varustatud masinate puhul ei ole lüliti vajalik.

## 1.3 Hädaolukorras

- Lülitage pealüliti välja.
- Sulgege veevarustuse sulgeklapid.

## 1.4 Tootevastutus

CE-märgis, mis tähistab vastavust Euroopa Ühenduse ühtlustatud seadusandlusele

Igasugune seadme muutmine või ebakorrapärane kasutamine ilma Arjo loata tühistab Arjo tootevastutuse.



CE-märgis, mis tähistab vastavust Euroopa Ühenduse ühtlustatud seadusandlusele. Numbrid näitavad teavitatud asutuse järelevalvet.



Näitab, et toode on meditsiiniseade, mis vastab ELi meditsiiniseadmete määrusele 2017/745.

---

## 1.5 Tähelepanu juhtivad sümbolid

Mõnede kasutusjuhendis toodud hoiatuste, juhiste ja soovitude puhul on vajalik eriline tähelepanu. Kasutatud on järgmisi sümboleid:



Vigastuste või masina kahjustamise oht.

---

## 2 ESITLEMINE

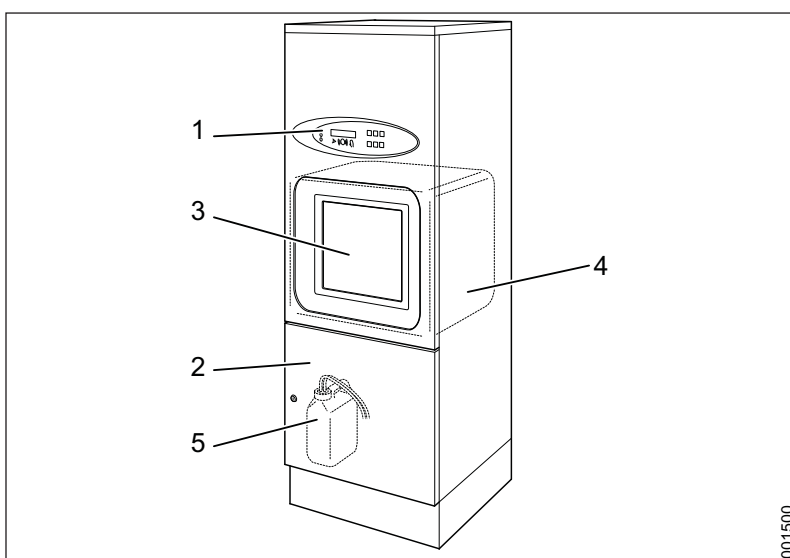
### 2.1 Ettenähtud kasutusala

Pesur-desinfitseerija siibrite, uriinipudelite ja muude inimtekkeliste jäätmete kontainerite (sh imipudelite) tühjendamiseks, puhastamiseks ning desinfitseerimiseks.

Klient vastutab selle eest, et enne toote kasutusele võtmist tehtaks ISO 15883 kohane paigaldus-, töö- ja toimivuskvalifikatsioon.

### 2.2 Pesur-desinfitseerija osad

Typhoon on Arjo' pesur-desinfitseerijate tootesari.



Joonis 1. Pesur-desinfitseerija osad

1. Juhtpaneel
2. Uks masina kappi
3. Uks
4. Loputuskamber
5. Katlakivieemaldaja ja/või puhastusvahendi mahuti

### 2.3 Puhastamise põhimõtted

Vahendeid puhastatakse külma ja kuuma veega loputades ning seejärel auruga desinfitseerides.

### 2.4 Mahuti

Loputuskambris asuv hoidik, kuhu vahendid asetatakse, on saadaval mitme mudeli puhul. Kõigi mudelitega on kaasas eraldi juhised esemete asetamiseks.



## 2.5 Sümbolid masinal



Hoiatus. Vt kasutusjuhendit.

---

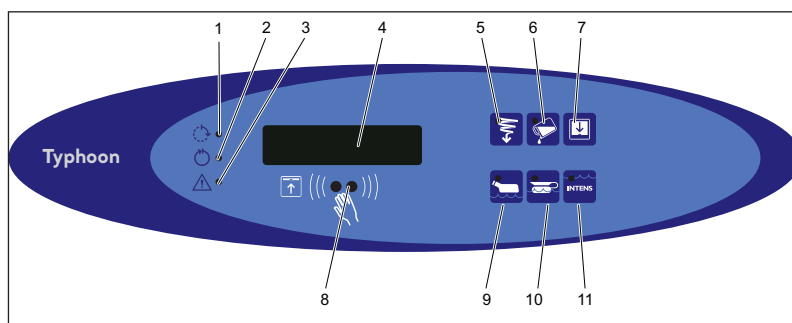


Kuum pind. Vigastuste oht.

---

## 2.6 Juhtpaneel

### 2.6.1 Osad










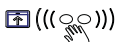



Joonis 2. Juhtpaneel

1. Kollane: protsess on pooleli
2. Roheline: protsess lõpetatud
3. Punane: desinfitseerimist ei ole teostatud või muu tõrkekood F
4. Ekraan
5. Servaloputus
6. Valik (puhastusvahend)
7. Ukse avamine/sulgemine
8. Andur ukse avamiseks/sulgemiseks ja eelvalitud programmi alustamiseks
9. Säästuprogramm
10. Tavaprogramm
11. Intensiivne programm

## 2.6.2 Funktsioonid

**Märkus. Servaloputuse programmis ei toimu desinfitseerimist.**

Nupp/tuli	Funktsioon
	Kui süttib kollane tuli: masina programm on pooleli. Ekraanil on näha temperatuur/A0-väärtus/aeg ja puhastamise etapp.
	Kui süttib roheline tuli: programm on lõppenud. Roheline tuli kustub, kui uks avatakse. Ekraanil kuvatakse protsessi maksimaalne temperatuur.
	Kui süttib punane tuli: masin ei ole saavutanud desinfitseerimiseks vajalikku temperatuuri või on tegu muu tõrkega (tõrkekood F).
	Selle nupu vajutamisel käivitatakse säästuprogramm uriinipudelite jaoks.
	Selle nupu vajutamisel käivitatakse tavaprogramm keskmiselt määratud vahendite jaoks.
	Selle nupu vajutamisel käivitatakse intensiivne programm tugevalt määratud vahendite jaoks.
	Selle nuppude kombinatsiooniga saate valida programme tugevalt määratud vahenditele mõeldud puhastusainetega.
	Selle nuppude kombinatsiooniga saate valida programmi üldkasutatavatele vahenditele mõeldud puhastusainetega.
	Selle nupuga käivitatakse servaloputus ilma desinfitseerimiseta!
	Andur ukse avamiseks/sulgemiseks ja eelvalitud programmi alustamiseks
	Ukse avamine/sulgemine

## 2.7 Kuvavalikud

Näidikul kuvatava teabe saab kindlaks määrata hooldustehnik.

### 2.7.1 Programmi töötamise ajal kuvatav teave

Näidikut saab seadistada programmi töötamise ajal kuvama ühte järgmistest alternatiividest:

- Temperatuur
- A0 väärtus
- A0 väärtus / temperatuur
- Järelejäänud aeg
- Temperatuur / järelejäänud aeg
- A0 väärtus / järelejäänud aeg
- A0 väärtus / järelejäänud aeg / temperatuur

Rohkem kui ühe parameetriga alternatiivi valimisel kuvatakse parameetreid vaheldumisi. Kuni termilise desinfitseerimise alguseni on A0 väärtus alati 0. Kui temperatuur jõuab 85 °C-ni, kasvab A0 väärtus olenevalt temperatuurist ja ajast.

### 2.7.2 Programmi lõpus kuvatav teave

Näidikut saab seadistada pärast programmi lõppu kuvama ühte järgmistest alternatiividest:

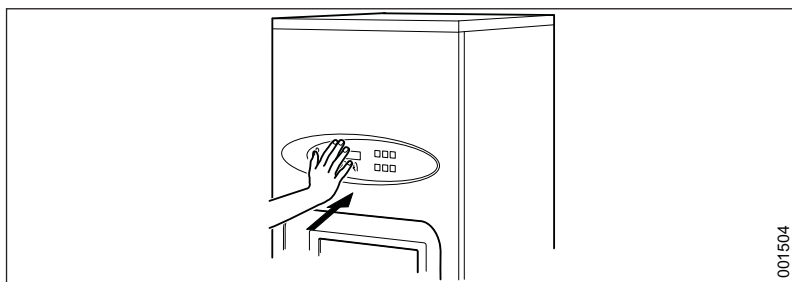
- Max temperatuur
- A0 väärtus
- A0 väärtus / maksimaalne temperatuur

Rohkem kui ühe parameetriga alternatiivi valimisel kuvatakse parameetreid vaheldumisi.

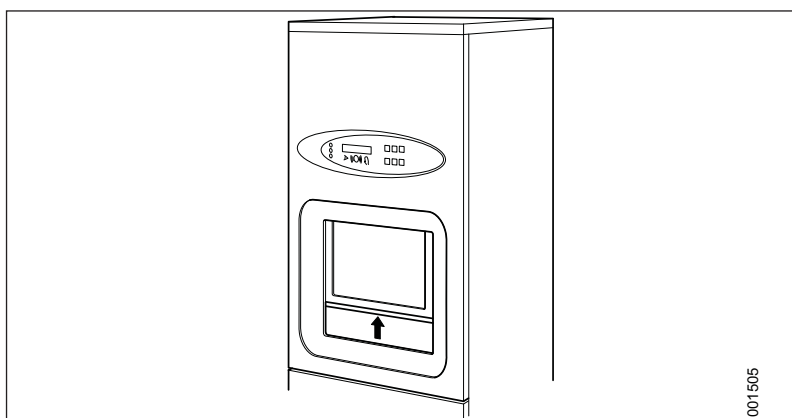
## 2.8 Ukse funktsioon

### 2.8.1 Ukse avamine

- Suunake käsi anduri poole, jättes käe ja paneeli vahele umbes 3-4 cm.
- Hoidke kätt 1 sekundi vältel liikumatult.
- Uks avaneb automaatselt.



Joonis 3. Ukse avamine anduri abil



Joonis 4. Uks avaneb

### 2.8.2 Ukse sulgemine



**HOIATUS.**  
Kui automaatne uks on aktiveeritud, hoidke käed masinast eemal, et vältida vahelejäämisohtu.




- Aktiveerige andur.
- Samuti on ust võimalik sulgeda programmi valimisel.

### 2.8.3 Ukse sulgemise tühistamine

- Aktiveerige ukse alla langemise ajal uuesti andur. Sulgemine peatatakse ja uks liigub uuesti üles.

## 3 KASUTUSJUHISED

### 3.1 Programmi ülevaade

Programm	Säästlik	Tavaline	Intensiivne
Määrdumise aste	Kergelt määrdunud	Keskmiselt määrdunud	Tugevalt määrdunud
Surunupp			
Programmi järjestus	Puhastamine Desinfitseerimine Jahutamine Programmi lõpp	Puhastamine Desinfitseerimine Jahutamine Programmi lõpp	Puhastamine Desinfitseerimine Jahutamine Programmi lõpp
Programmi kestus	6–8 min	7–9 min	9–10 min
Energia	0,25 kWh	0,25 kWh	0,25 kWh
Vesi (sh jahutus)	25 l ± 10%	31 l ± 10%	39 l ± 10%

Järgnevalt kirjeldatakse pesur-desinfitseerija kolme standard-programmi. Muud programmid võivad olla samuti saadaval, kui kasutate nuppe ,  ja/või , vt tehnilist juhendit.






## 3.2 Programmi käivitamine

### 3.2.1 Programmi alustamine



Kui masinat pole kasutatud üle 72 tunni, tuleb enne masina kasutamist vahendite puhastamiseks käivitada tühiprogramm.

---

1. Avage uks (kasutage masina ukseandurit).
2. Paigutage pestavad vahendid hoidikusse, järgides kaasas olevaid juhiseid.
3. Kui hoidik on jäänud kinni valesse asendisse, vajutage  (ukse avamine), et seadistada hoidik uuesti algasendisse.
4. Uks sulgub programmi valimisel või kui aktiveeritakse ukseandur.
5. Valige järgnevast tabelist sobiv programm.
  - Säästuprogramm: vajutage .
  - Tavaprogramm: vajutage .
  - Intensiivne programm: vajutage , kui esemed on tugevalt määrdunud.
  - Puhastusvahendi lisamiseks vajutage .
6. Allolev kollane tuli vilgub 6 sekundit ning selle aja vältel on võimalik programm tühistada.

### 3.2.2 Käimasoleva programmi ajal



Kui süttib punane märgutuli, on tekkinud tõrge. Protsess on katkestatud ja see tuleb uuesti alustada.


---

### 3.2.3 Pärast programmi lõppu



Vahendid võivad olla pärast programmi lõppu kuumad. Kui vahendite temperatuur on kuumem kui 60 °C, kuvatakse näidikul kood U7.

---

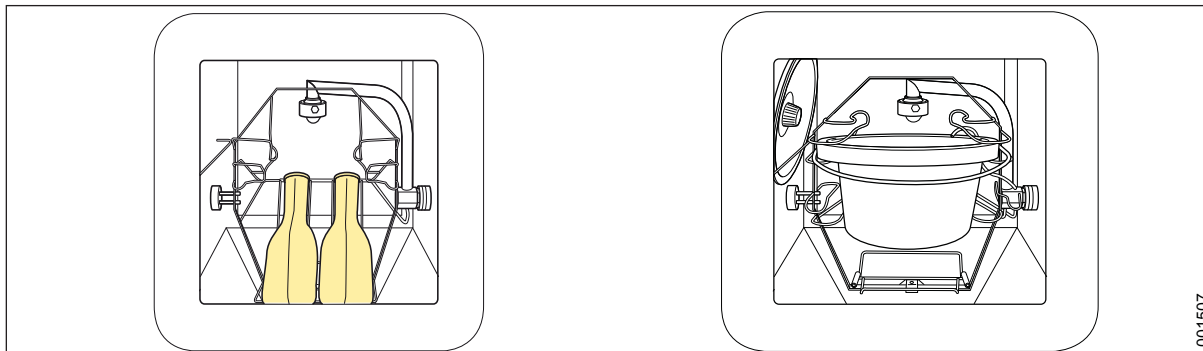
1. Roheline tuli süttib , kui programm on lõppenud. Uks avaneb siis automaatselt.
2. Kui uks on avanenud, võtke vahendid välja.

### 3.3 Esemete näited ja programmi valik

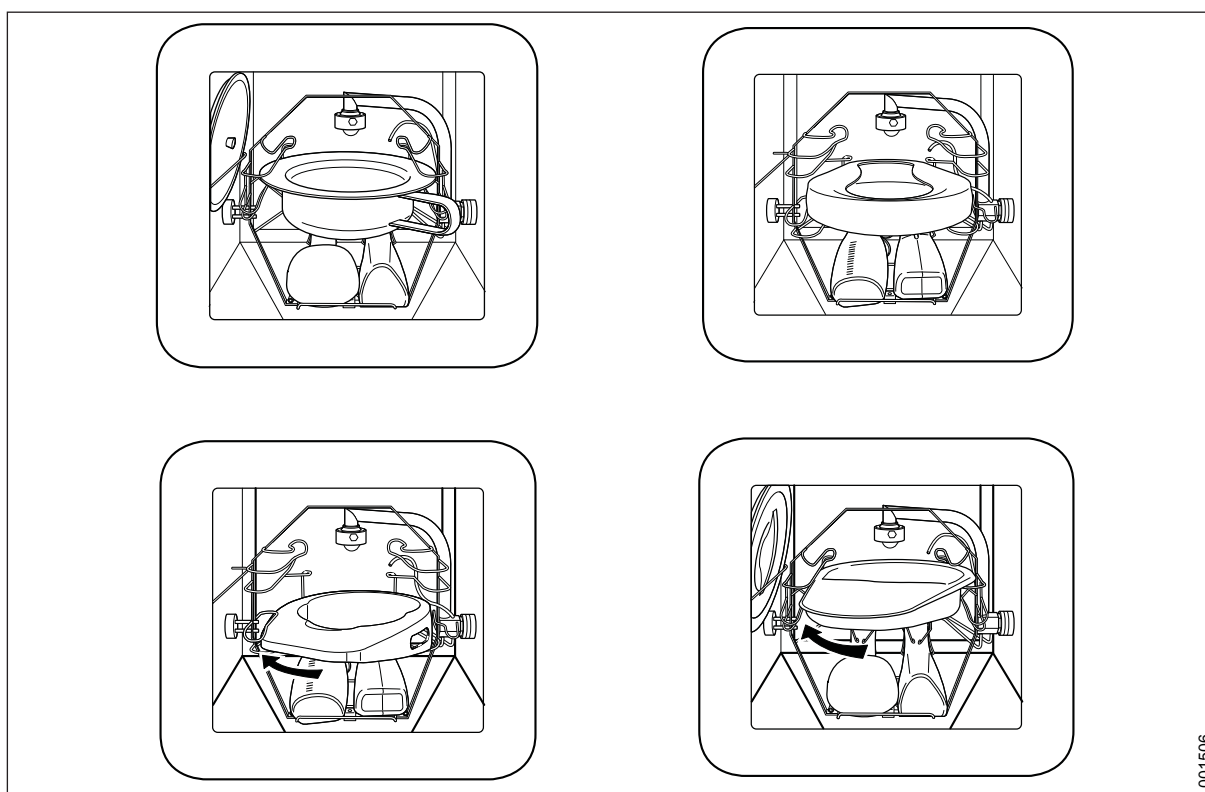
Säästuprogramm



Tava- / intensiivne programm



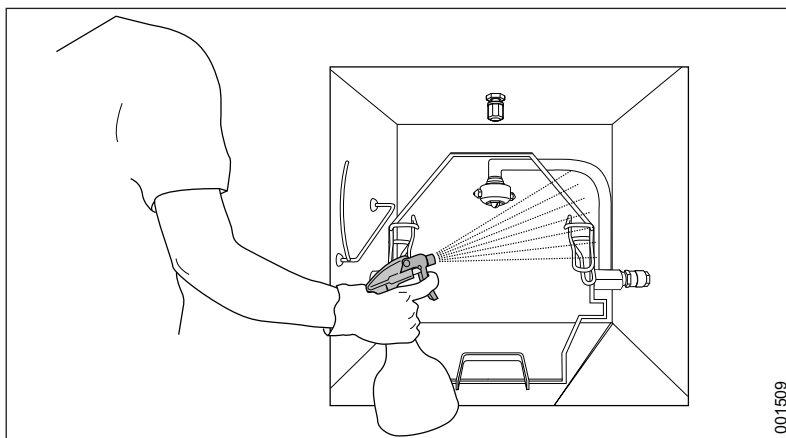
Tava- / intensiivne programm



## 4 HOOLDUS

### 4.1 Loputuskamber

Katlakivi ladestumisel tuleb see eemaldada tavapärase happelise puhastusvahendiga. Loputamine ei ole vajalik. Seda tehakse automaatselt järgmise programmi ajal.



Joonis 5. Loputuskambrit puhastatakse happelise puhastusvahendiga

### 4.2 Välispind



**Ärge peske masinat veega.**

Juhtpaneeli esiosa ja külgi võib puhastada ning desinfitseerida alkoholipõhise puhastusvahendiga, meditsiinilise alkoholiga või tavapärase puhastusvahendiga. Roostevaba terase puhul eemaldage plekid tavapärase puhastusvahendiga.

### 4.3 Ennetav hooldus

Turvalisuse huvides ärge kunagi muutke seadet ega kasutage sobimatuid osi.

#### 4.3.1 Perioodiline hooldus

Seadme ohutuse ja töökindluse tagamiseks tuleb masinat perioodiliselt hooldada ja teha süsteemikontrolli.

See, kui tihti masinat tuleb hooldada, oleneb suuresti sissetuleva vee kvaliteedist ja masina kasutamise tihedusest. Hoolduse intervall tuleb kindlaks määrata individuaalselt. Arjo AB soovib hooldustoimingud teha hooldustabelis määratud tihedusel.



### 4.3.2 Hooldustabel

**MÄRKUS!** Hooldustabelit kuvatakse ainult teabe eesmärgil.



**Masinat võivad hooldada ainult volitatud hooldustehnikud.**

Alltoodud hooldustabelis on esitatud soovituslikud hooldusintervallid.

Peale süsteemikontrolli soovitame teha standardile EN ISO 15883 vastavaid puhastuskontrolle ja temperatuurihinnanguid.

	Meede	Iga aasta / 10 000 tsüklit	Iga teine aasta / 20 000 tsüklit	Aeg* (minutit)
<b>1</b>	<b>Üldist</b>			
1.1	Kontrollige juhtmeid ja ühenduspunkte.	•		10
1.2	Kontrollige, et paneeli kleebis oleks tugevalt kinnitatud, kahjustamata ja loetav.	•		2
1.3	Kontrollige, et vahendite paigutamise silt ja kiired abijuhised oleks üles pandud.	•		1
1.4	Kontrollige tõrkekoode ja protsesside numbreid.	•		2
<b>2</b>	<b>Kamber</b>			
2.1	Kontrollige, et pöörlevad pihustid liiguksid vabalt. Vajaduse korral puhastage.	•		20
2.2	Kontrollige, et kinnitatud pihustid ei oleks mustuse ja settega ummistunud. Vajaduse korral puhastage.	•		20
2.3	Kontrollige, et pihustikinnitused ja vooliku ühendused kambriga ei lekiks.		•	-
2.4	Kontrollige, kas temperatuuriandur on töökorras.	•		10
2.5	Kontrollige, et uksetihend ja kambratihend oleks tihedad. Vajaduse korral puhastage või asendage.	•		10
2.6	Kontrollige vahendite hoidiku kinnitust.	•		2
2.7	Kontrollige, et ülevoolu äravoolu ühendus kambriga oleks tihe.		•	-
2.8	Puhastage loputuskambri sisemust.	•		10
<b>3</b>	<b>Protsessi mahuti</b>			
3.1	Vajaduse korral puhastage.	•		-

	Meede	Iga aasta / 10 000 tsükli	Iga teine aasta / 20 000 tsükli	Aeg* (minutit)
3.2	Kontrollige ja puhastage tasemeandurit.	•		5
3.3	Kontrollige, et ventiilid töotaksid ja ühendused ei lekiks. Vajaduse korral puhastage.	•		10
<b>4</b>	<b>Aurugeneraatorid</b>			
4.1	Kontrollige aurugeneraatori ühendusi lekete suhtes ja veenduge, et ümbritsev isolatsioon oleks terve ning kuumad pinnad ei oleks kaitsmata.	•		5
4.2	Kontrollige, et aurugeneraator töotaks korralikult.	•		10
<b>5</b>	<b>Peamine pump</b>			
5.1	Kontrollige, et peamine pump oleks kindlalt ühendatud ja ühendused ei lekiks.	•		5
<b>6</b>	<b>Doseerimissüsteem</b>			
6.1	Kontrollige doseerimispumba ja puhastusvahendi mahuti vahelisi voolikuid. Vajaduse korral vahetage.	•		5–10
6.2	Kontrollige doseerimiskogust. Vajaduse korral kohandage.	•		10–30
6.3	Asendage doseerimispumba voolik.	•		5
6.4	Kontrollige, et tühja anuma alarm töotaks. Vajaduse korral puhastage või asendage.	•		5
6.5	Kontrollige aurugeneraatori tagasilöögiklapi talitlust.	•		5
<b>7</b>	<b>Äravooluühendus</b>			
7.1	Kontrollige, et äravooluühendus oleks tugevalt kinnitatud ega lekiks.	•		5
7.2	Kontrollige kondensatsiooni jahutusotsiku pead (valikuline).	•		5
<b>8</b>	<b>Aurukontroll (valikuline)</b>			
8.1	Kontrollige ja reguleerige nõelventiili.	•		10
<b>9</b>	<b>Automaatne uks</b>			
9.1	Kontrollige, kas automaatne uks toimib nõuetekohaselt.	•		5
<b>10</b>	<b>Funktsiooni kontroll (iga hoolduse ajal)</b>			
10.1	Tehke läbi täielik protsess ja veenduge, et perioodilistest kontrollpunktidest ei oleks kõrvalekaldumisi.			
10.2	Kontrollige, et paneeli tuled ja alarmid oleksid töökorras.			


\*Kestusaega on hinnatud lahtise kaanega ja see võib varieeruda olenevalt paigaldusseadetest, töötingimustest ja seadme tasemest.

#### **4.4 Masinad, mida ei kasutata**

Masin, mida ei kasutata, tuleb tühjendada. Pöörduge hooldustehniku poole.



## 5 HÄIRE

### 5.1 Häire

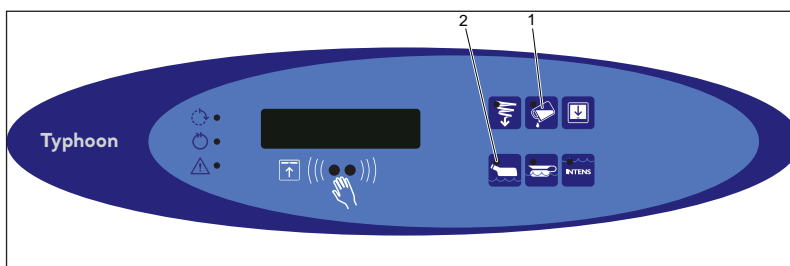
Kui märgi  juures lülitub sisse punane tuli, siis on desinfitseerimine katkestatud madala temperatuuri või mõne muu tõrke tõttu. Näidikul kuvatakse tõrkekood.

### 5.2 Tõrketeate kinnitamine

Mõned tõrketeated tuleb enne masina uuesti käivitamist kinnitada. Kui tõrke põhjus on tuvastatud ja olukord on taastatud, tuleb tõrketeade kinnitada järgmisel viisil.

Esmalt vajutage  nuppu (1), seejärel  nuppu (2). Hoidke mõlemaid nuppe samal ajal 10 sekundit all.

Masinat saab nüüd kasutada. Käivitage katkestatud programm uuesti, kui esemed on endiselt masinas. Kui tõrge püsib, võtke ühendust hoolduspersonaliga.



### 5.3 Voolukatkestuse ajal

Kui protsessi ajal toimub voolukatkestus, jääb masin lukku. Kui vool tuleb tagasi, alustab masin protsessi automaatselt uuesti.

## 6 TÕRKEOTSING

### 6.1 Koodide loetelu

Tõrkekood	Vea kirjeldus	Meede
U1	Katlakivi siduva aine tase on madal	Lisage katlakivi siduvat ainet
U4	Töötlemise abiaine tase madal	Lisage töötlemise abiainet
U6	Ülevaatus nõue	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
U7	Vahendite kõrge temperatuuri hoiatus	Laske vahenditel maha jahtuda
U8	Väline kommunikatsioon	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
H7	Aku rike	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F1	Vigane temperatuuriandur	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F2	Tasemeanduri viga, mahuti	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F3	Tasemeanduri viga, puhastusvahend	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F5	Loogikaviga, masina konfiguratsioon	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F6	Ülevaatus nõue	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F7	Desinfitseerimise temperatuuri ei ole saavutatud	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F8	Uks on protsessi ajal avatud/lukustamata	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F9	Seaded on valed	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F10	Mahutit ei saanud täita/tühjendada	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F11	Leke	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F14	Tööaeg, uks	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F15	Tööaeg, pööraja	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F16	Loogikaviga, pööraja	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga
F18	Vale masinatüüp	Võtke ühendust volitatud hoolduspersonaliga

### 6.2 Koodide tüübid

- Ux on teabekood.
- Hx on käitlemiskood.
- Fx on tõrkekood.

## 7 TOOTE KESKKONNADEKLARATSIOON

Osa	Kaal kilogrammides (kokku 135 kg)	Kaal protsentides
Mehaanilised osad		
Roostevaba teras	80	59
Teras	20	15
Klaas	2	1,5
Messing	2	1,5
Plast	7	5
Kumm	3	2
Muud meh osad	4	3
Elektriline/elektronika		
Juhtmestik	1,5	1
Trükkplaadid	0,5	0,5
Muud osad	15	11

### 7.1 Märkused

“Muud mehaanilised osad” ja “muud osad” hõlmavad pumpasid, uksemootoreid jms, mida ei saa kaaluda ega jaotada nagu teisi osi.

### 7.2 Tarnimine

Masinaid on pakitud puidust kaubaalustele ning kaetud puidu ja masoniidiga või mässitud plastikusse. Kasutajad peavad veenduma, et pakkematerjal sorteeritakse ja võetakse ringlusse.

### 7.3 Kasutamine

Pesur-desinfitseerija mõjutab keskkonda kogu oma kasutusea jooksul. Meie hinnangul mõjutab keskkonda enim elektrienergia ja vee tarbimine. Võttes aluseks kümne aasta pikkuse kasutusea ja 7000 protsessi aastas, tarbib masin ligikaudu 1750 kWh elektrit ning ligikaudu 215 kuupmeetrit vett. Olenevalt masina puhul kasutatavatest programmidest/doosidest lastakse äravoolusüsteemi ligikaudu 35 liitrit puhastusainet. Keskkonnamõju vähendamiseks võib kasutada rohelist elektrit.

## 8 PUHASTUSVAHEND

### HOIATUS.



Silma- ja nahavigastuste vältimiseks kandke alati kaitseprille ja kindaid. Vahendiga kokkupuute korral loputage kokkupuutekohta ohtra veega. Silma- või nahaärrituse korral pöörduge arsti poole. Lugege kindlasti läbi puhastusvahendi materjali ohutuskaart.



Kui kasutate muid puhastusvahendeid peale nende, mida Arjo AB on katsetanud ja mille heaks kiitnud, võib see masinat (doseerimispumpasid ja voolikuid) kahjustada.



Lisajuhised puhastusaine kasutamise kohta on kirjas mahuti kasutusjuhendis.

Masinat on tõestatud ja kontrollitud Arjo AB puhastusvahenditega. Me soovime kasutada Arjo AB puhastusvahendeid.

### 8.1 Loputusvahend

Arjo müügiesindustest saab tellida järgmisi loputusvahendeid.

Aine	Kirjeldus
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Leebe aluseline puhastusvahend inimtekkeliste jäätmete konteinerite automaatpuhastuse jaoks
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Leebe aluseline lahus inimtekkeliste jäätmete konteinerite loputamiseks ja katlakivi tekkimise ennetamiseks süsteemi torustikus.

## 9 VEE KVALITEET



**Pesurile-desinfitseerijale õige kvaliteediga vee lisamine on kliendi ülesanne.**

Igas puhastusetapis kasutatud vee kvaliteet on oluline heade puhastustulemuste jaoks. Igas etapis kasutatav vesi peab olema sobiv:

- materjaliga, millest pesur-desinfitseerija on valmistatud;
- protsessis kasutatud kemikaalidega;
- protsessi erinevate etappide nõuetega;

Hea veekvaliteedi põhifaktorid on:

Karedus	Suur karedus põhjustab pesuris-desinfitseerijas katlakivi, mille tulemusena puhastamine halveneb.
loonilised saasteained	looniliste saasteainete suur kontsentratsioon võib põhjustada roostetust ja roostevabast terasesse täppkorrosiooni. Raskmetallid nagu raud, mangaan või vask põhjustavad instrumentide tuhmumist.
Mikroobsed saasteained	Pestavaid vahendeid töödeldakse mikroorganismide ja nende jääkainete suhtes, mis võivad inimkehasse sattumisel põhjustada palavikulaadseid sümptomeid. Kasutage vett, mis ei suurenda bioloogilist koormust.
Puhastuskemikaalid	Puhastuskemikaalide suur kontsentratsioon või suur kokkupuude nendega võib põhjustada roostetust ja roostevabast terasesse täppkorrosiooni.



Arjo AB soovib, et eelloputamisel, pesemisel ja lõplikul loputamisel kasutatav vesi oleks eeskirjadele vastava joogivee kvaliteediga. Soovitatav veekvaliteet on max 5 dH karedusega joogivesi. Üksikasjalik teave lubatud veekvaliteedi kohta on kirjas Maailma Terviseorganisatsiooni avaldatud joogivee kvaliteedi suunistes.

Järgige kohalikke standardeid, kui need on Arjo AB soovitudest rangemad. Eriti siis, kui töödeldud vett kasutatakse lõpliku pesemise / desinfitseerimise faasis. Töödeldud vee tüüpiline spetsifikatsioon on:

pH	5,5 kuni 8
Juhtivus	< 30 $\mu\text{s} \cdot \text{cm}^{-1}$
TDS	< 40 mg/l
Maksimaalne karedus	< 50 mg/l
Kloor	< 10 mg/l
Raskemetallid	< 10 mg/l
Fosfaadid	< 0,2 mg/l kui $\text{P}_2\text{O}_5$
Silikaadid	< 0,2 mg/l kui $\text{SiO}_2$
Endotoksiinid	< 0,25 EU/ml
Mikroorganismide koguarv	< 100 100 ml kohta

Lisasoovitusi tuleks küsida ka keemiliste ja meditsiiniseadmete tootjatelt.

## 10 KASUTUSJÄRGNE KÕRVALDAMINE

Varustust, millel on elektrilisi või elektroonilisi osi, peaks lahti lammutama ja ümbertöötlusse suunama elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi (WEEE) kohaselt või vastavalt kohalikele või riiklikele eeskirjadele.

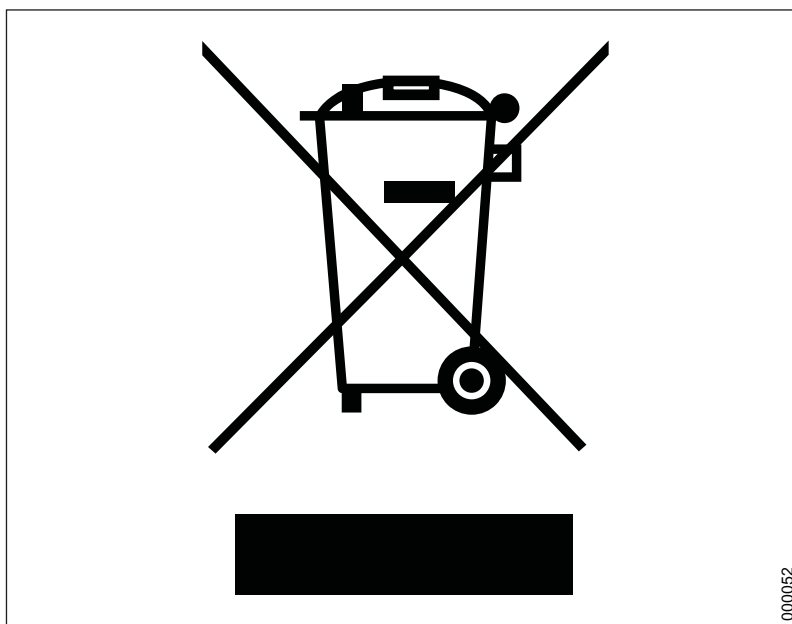
Desinfitseerimisvedelikud: üleliigset vedelikku on ohutu jooksva veega kraanist alla lasta. Need tooted on vees lahustuvad ning kuna tavaliselt kasutatakse neid puhastamisel veega segatult, käsitleb teie omavalitsus neid puhastusvahendeid samamoodi nagu siis, kui neid kasutatakse puhastamiseks.

Tootepakendid peab ümbertöötlusse suunama vastavalt riiklikele või kohalikele eeskirjadele.



### HOIATUS.

Toode võib olla saastunud ja see tuleb enne ringlussevõttu desinfitseerida.



000052

Joonis 6. Ringlussevõtu sümbol

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelic, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797